

Урок 21 уровень 2

Американка разговаривает с портье в итальянском отеле.

Ascolti questa conversazione.

Scusi, ha il numero di telefono d'un dottore?

Sì, certamente. Ecco signora.

Grazie mille.

Signora, La posso aiutare?

Mio marito ha bisogno d'un dottore.

Se vuole, posso telefonare al dottore per Lei.

È veramente gentile da parte Sua.

В этой беседе Вы слышали, как мужчина сказал: «La posso aiutare?», что означает: «Я могу Вам помочь?»

Ascolti ancora una volta.

Scusi, ha il numero di telefono d'un dottore?

Sì, certamente. Ecco signora.

Grazie mille.

Signora, La posso aiutare?

Mio marito ha bisogno d'un dottore.

Se vuole, posso telefonare al dottore per Lei.

È veramente gentile da parte Sua.

Теперь Вы говорите со знакомым итальянцем у него дома.

Come si domanda:

Чем занимаются ваши дети?

В значении дети Ваши и Вашей жены.

Che cosa fanno i vostri figli?

I vostri figli che cosa fanno?

Risponda:

Наша дочь ходит в школу в Милане.

Nostra figli va a scuola a Milano.

Она никогда не пишет писем.

Non scrive mai lettere.

Domandi: **А Вы пишете часто?**

E Lei scrive spesso?

Я пишу много писем нашим детям.

Io scrivo molte lettere a nostri figli.

Adesso lui dice:

Мой сын в университете здесь, в Риме.

Mio figlio è all'Universita qui a Roma.

Он живет с подругой-американкой.

Abita con un'amica americana.

Он изучает медицину уже три года.

Studia medicina da tre anni.

Прежде он был в университете Болоньи.

Prima era all'Universita di Bologna.

Domandi: **Сколько лет вашим детям? В значении детям Вашим и Вашей жены.**

Quanti anni hanno i vostri figli?

Ей – 18 лет, а ему – 22.

Lei ha diciotto anni e lui ne ha ventidue.

Ah, bene!

Adesso lui dice:

Извините, я должен сейчас идти.

Scusi, devo andare adesso.

Конечно.

Certamente.

Сейчас вы разговариваете с портье в отеле. Как бы Вы сказали:

Моему мужу нужен врач.

Mio marito ha bisogno d'un dottore.

Domandi se c'è un dottore all'hotel.

C'è un dottore all'hotel?

Портье отвечает:

Нет, у нас здесь нет врача.

No, non abbiamo un dottore qui.

Но я знаю одного врача.

Ma io conosco un dottore.

Domandi, se le può dare il suo numero di telefono.

Mi può dare il suo numero di telefono?

Как Вы скажете: Ее номер.

Il suo numero.

Да, в обоих случаях притяжательные местоимения «его» и «ее» будут одинаково согласовываться со словом «номер» – numero; il numero.

Скажите: Вот его номер телефона.
Ecco il suo numero di telefono.

Но я не знаю, в офисе ли он.
Ma non so, se è in ufficio.

Вы хотите спросить: Как же так?
Ripeta: Come mai?

Domandi: **Как же так?**
Come mai?

Он поясняет: Сегодня – праздничный день/праздник?
Ripeta: **Праздничный день.**
Un giorno festivo.

Domandi: **Праздник?**
Un giorno festivo?

Risponda:
Да, это праздничный день в Италии.
Sì, è un giorno festivo in Italia.

Dica: **Не в Соединенных Штатах.**
Non negli Stati Uniti.

Но в Италии...
Ma in Italia...

все закрыто.
ascolti e ripeta: **Все.**
Tutto.

Все закрыто сегодня.
Tutto è chiuso oggi.

Come si domanda: **«Все»?**
Tutto?

Да, универмаги.
Sì, i grandi magazzini.

а также маленькие магазинчики.
ed anche i piccoli negozi.

Все закрыто? Как же так?
Tutto è chiuso? Come mai?

Потому что праздничный день?
Perché è un giorno festivo?

Domandi ancora una volta: **Все закрыто?**
Tutto è chiuso? Tutto?
Vuole domandare: **И аптека?**
Ripeta: E la farmacia?

Domandi: **И аптека?**
E la farmacia?

И аптека также закрыта?
Anche la farmacia è chiusa?

Портье отвечает: Нет, не аптека.
No, non la farmacia.

Все закрыто, но не аптека.
Tutto è chiuso, ma non la farmacia.

Domandi:
До которого часа открыта аптека?
Fino a che ora la farmacia è aperta?
Fino a che ora è aperta la farmacia?

Risponda: **До 8 часов пополудни.**
Используйте официальное время.
Fino alle venti.

Спросите: До 8 вечера? Как же так?
Fino alle venti? Come mai?

А, ну потому что это праздничный день.
Ah, bene, perché è un giorno festivo.

Вы хотели бы узнать номер телефона аптеки. Спросите:
Вы можете мне дать номер телефона?
Mi può dare il numero di telefono?

Domandi: **Какой номер?**
Quale numero?

Номер аптеки?
Il numero della farmacia?

Или врача?
O del dottore?

Risponda: **Аптеки.**
Della farmacia.

И врача.
E del dottore.

Он записывает номера телефонов. Что он скажет, вручая их Вам?
Ecco. Ecco, signora.

Но я не знаю, в офисе ли доктор.
Ma non so se il dottore è in ufficio.

Потому что праздничный день.
Perché è un giorno festivo.

Он видит, что Вы что-то ищете и спрашивает: Что Вы ищете?
Che cosa cerca?

Я ищу телефонную книгу.
Cerco l'elenco telefonico.

Вам нужно такси?
Ha bisogno d'un taxi?

Могу я Вам помочь?
Ascolti e ripeta: La posso aiutare?
aiutare iutare a-iutare aiutare
La posso aiutare?

Come si dice: «помогать»?
Aiutare

Я могу Вам помочь?
La posso aiutare?

Dica: **Да, Вы можете мне помочь.**
Sì, mi può aiutare.

Dica: **Конечно. Как я могу Вам помочь?**
Certamente. Come La posso aiutare?

Dica: **Я хочу поехать в аптеку на такси.**
Voglio andare alla farmacia in taxi.

Domandi: **Аптека далеко отсюда?**
La farmacia è lontana da qui?

В нескольких минутах отсюда.
A qualche minuto da qui.

Может быть, 5 минут на такси.
Ascolti e ripeta: Forse cinque minuti in taxi.

Спросите: Вы знаете адрес? (Имея в виду – знаком ли он Вам?)
Conosce l'indirizzo?

Какой адрес?
Qual'è l'indirizzo?

Он записывает его и, вручая Вам, говорит:
Вот он. Вы можете его прочитать?
Ripeta: Ecco. Lo può leggere?
Gere; leggere; può leggere; lo può leggere?

Come si dice: «читать» in italiano?
leggere

Говоря об адресе, как он спросит: Вы можете его прочитать?
Lo può leggere?

Ответьте: Да, я могу его прочитать.
Sì, lo posso leggere.

Площадь Синьории.
Piazza della Signoria.

Он хочет сказать Вам: Такси прибывает. Попробуйте это сказать.
Il taxi arriva.

Он хочет узнать, не нужно ли Вам еще чего-нибудь.

Provi a domandare:
Могу я еще что-то для Вас сделать?
Posso ancora fare qualcosa per Lei?

No, grazie.

Водитель подвозит Вас к аптеке. Вы хотели бы, чтобы он вас подождал.

Спросите его:
Будьте любезны, Вы можете подождать?
Può aspettare, per favore?

Да, если Вы хотите.
Sì, se vuole.

Dica: **Несколько минут. Буквально – какую-то минуту.**
Qualche minuto.

«Всего лишь», или «Только лишь».

Ripeta: Solamente.

Всего лишь 4-5 минут.

Solamente quattro-cinque minuti.

Lui dice: **Да, я могу подождать.**

Sì, posso aspettare.

Теперь Вы обедаете со знакомым итальянцем.

Он спрашивает Вас и Вашего мужа:

Когда вы прибыли в Рим?

Quando siete arrivati a Roma?

Quando siete arrivati?

Скажите ему: Мы прибыли на прошлой неделе.

Siamo arrivati la settimana scorsa.

Ваш знакомый тоже проездом в Риме.

Спросите его: А Вы?

E Lei?

Как давно Вы здесь?

Da quando è qui?

Всего лишь пять дней. Дословно Вы скажете: Только в течение пяти дней.

Solamente da cinque giorni.

Domandi: **У Вас нет отпуска?**

Non ha vacanze?

Да, я остаюсь здесь до следующей недели.

Sì, resto qui fino alla settimana prossima.

А затем я поеду в Капри.

E dopo vado a Capri.

Я и моя жена знаем очень красивый отель.

Io e mia moglie conosciamo un hotel molto bello.

un hotel molto bello

Domandi: **Какая погода в Капри?**

Che tempo fa a Capri?

Хорошая сейчас.

Fa bello adesso.

Есть много вещей, которые нужно увидеть в Капри.

Ci sono molte cose da vedere a Capri.

Molte cose da vedere.

Вы вернулись в свой отель. Скажите продавцу магазина в отеле: Вы можете мне, будьте добры?

Mi può aiutare, per favore?

Quale la parola per «газета»?

giornale; il giornale

Как Вы скажете: «Я бы хотела почитать американскую газету»?

Vorrei leggere un giornale americano.

Dica: **Минутку.**

Un momento.

Он поворачивается к другому клиенту и говорит: Такси прибывает.

Il taxi arriva.

Затем указывает на киоск, и говорит:

C'è un'edicola lì, la vede?

Risponda: **Да, спасибо, я вижу ее.**

(Помните, что слово, означающее «киоск» – женского рода).

Sì, grazie, la vedo.

Подойдя к киоску, Вы указываете на газету и спрашиваете:

Эта газета – сколько стоит?

Questo giornale quant'è?

Он говорит Вам: 8 тысяч лир.

Ottomila lire.

Спросите, есть ли у него другие американские газеты.

Ha un altro giornale Americano?

У Вас только эта газета?

Ha solamente questo giornale?

Да, это все?

Sì, è tutto?

Вы должны мне 21 тысячу лир.

Mi deve ventunomila lire.

Вот. Спасибо.

Ecco. Grazie.

По дороге Вы встречаете близкого друга семьи. Скажите ему: Привет, Марчелло, как ты?

Ciao, Marcello, come stai?

Ciao, Jane, che piacere. Come va?

Теперь он спрашивает: Как поживает твой сын?

Come sta tuo figlio?

Хорошо (Вы скажете – поживает хорошо). И он тоже в Италии.

Sta bene. Ed anche lui è in Italia.

Domandi: **А твои дети?**

E i tuoi figli?

Все хорошо, спасибо.

Tutto va bene, grazie.

Это конец сегодняшнего урока. Когда вы приступите к следующему уроку, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.